

Rom

Chapter 11

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 λέγω οὖν, μὴ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ
Digo pois, por-acaso rejeitou - Deus o- povo dele? De-modo-nenhum
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3361](#)
γένοιτο! καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς
seja! Também pois eu israelita sou, da- semente de-Abraão, da-tribu
[G1096](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G2475](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4690](#) [G0011](#) [G5443](#)

Βενιαμίν.
de-Benjamim.
[G0958](#)

Digo pois: Porventura rejeitou Deus o seu povo? De modo nenhum; porque tambem eu sou israelita, da descendencia d'Abrahão, da tribu de Benjamin.

2 οὐκ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ
Não rejeitou - Deus, o- povo dele, o-qual de-antemão-conheceu. Ou
[G3756](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3739](#) [G4267](#) [G2228](#)
οὐκ οἴδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ
não sabeis em- Elias que diz a- Escriitura? Como intercede a- Deus
[G3756](#) [G1492](#) [G1722](#) [G2243](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G5613](#) [G1793](#) [G3588](#) [G2316](#)

κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,
contra- - Israel,
[G2596](#) [G3588](#) [G2474](#)

Deus não rejeitou o seu povo, o qual antes conheceu. Ou não sabeis o que a Escriitura diz de Elias? Como falla a Deus contra Israel, dizendo:

3 Κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν;
Senhor, os- profetas teus mataram; os- altares teus derrubaram;
[G2962](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2379](#) [G4771](#) [G2679](#)
καὶ ἐγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν μου.
e-eu fui-deixado sozinho, e buscam a- vida minha.
[G2504](#) [G5275](#) [G3441](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)

Senhor, mataram os teus prophetas, e derribaram os teus altares; e só eu fiquei, e buscam a minha alma.

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἐμαυτῷ
Mas que diz a-ele a- resposta-divina? Reservei para-mim-mesmo
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5538](#) [G2641](#) [G1683](#)
ἑπτακισχιλίουσ ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῆ Βάαλ.
sete-mil homens, os-quais não dobraram joelho a- Baal.
[G2035](#) [G0435](#) [G3748](#) [G3756](#) [G2578](#) [G1119](#) [G3588](#) [G0896](#)

Mas que lhe diz a resposta divina? Reservei para mim sete mil varões, que não dobraram os joelhos diante de Baal.

5 οὕτως οὖν καὶ, ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λείμμα κατ' ἐκλογὴν
 Assim pois também, no- - presente tempo, remanescente segundo- eleição
[G3779](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G3005](#) [G2596](#) [G1589](#)

χάριτος γέγονεν.
 de-graça tem-havido.
[G5485](#) [G1096](#)

| Assim pois também agora n'este tempo ficou um resto, segundo a eleição da graça.

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἢ χάρις οὐκέτι γίνεται
 Se porém por-graça, já-não por- obras; visto-que a- graça já-não seria
[G1487](#) [G1161](#) [G5485](#) [G3765](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1893](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3765](#) [G1096](#)

χάρις; <Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι
 graça; <Se porém por- obras, já-não é graça; visto-que a- obra já-não
[G5485](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3765](#) [G1510](#) [G5485](#) [G1893](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3765](#)
 ἐστὶν ἔργον>.
 é obra>.
[G1510](#) [G2041](#)

| E, se é por graça, já não é pelas obras: de outra maneira, a graça já não é graça. E, se é pelas obras, já não é graça: de outra maneira a obra já não é obra.

7 Τί οὖν? ὁ ἐπιζητεῖ Ἰσραὴλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἢ δὲ ἐκλογὴ
 Que pois? Que busca Israel, isto não alcançou; a- porém eleição
[G5101](#) [G3767](#) [G3739](#) [G1934](#) [G2474](#) [G3778](#) [G3756](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1589](#)

ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν,
 alcançou; os- porém restantes foram-endurecidos,
[G2013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G4456](#)

| Pois que? O que Israel buscava não o alcançou; mas os eleitos o alcançaram, e os outros foram endurecidos.

8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς
 como está-escrito, Deu- lhes - Deus espírito de-torpor, olhos
[G2531](#) [G1125](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#) [G2659](#) [G3788](#)

τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὤτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον
 para- não ver, e ouvidos para- não ouvir, até- o- hoje
[G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3775](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0191](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4594](#)
 ἡμέρας,
 dia.
[G2250](#)

| Como está escrito: Deus lhes deu espírito de profundo somno; olhos para não vêrem, e ouvidos para não ouvirem, até ao dia d'hoje.

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἢ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ εἰς
 E Davi diz, Torne-se a- mesa deles, em- laço, e em-
[G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5132](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3803](#) [G2532](#) [G1519](#)

θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
 armadilha, e em- tropeço, e em- retribuição para-eles;
[G2339](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4625](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0468](#) [G0846](#)

| E David diz: Torne-se-lhes a sua mesa em laço, e em armadilha, e em tropeço e em sua retribuição;

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
 obscureçam-se os- olhos deles, para- não ver, e o- dorso

αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.
 deles, para- sempre curva.

Escureçam-se-lhes os olhos para não verem, e encurvem-se-lhes continuamente as costas.

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο!
 Digo pois, por-acaso tropeçaram para-que caíssem? De-modo-nenhum seja!

ἀλλὰ τῷ αὐτῶν παραπτώματι, ἢ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ
 Mas pela- deles transgressão, a- salvação para-os- gentios, para- o-

παραζηλώσαι αὐτούς.
 provocar-ao-ciúme- os.

Digo pois: Porventura tropeçaram, para que caíssem? De modo nenhum, mas pela sua queda veio a salvação aos gentios, para os incitar á emulação.

12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα
 Se porém, a- transgressão deles, riqueza do-mundo, e a- diminuição

αὐτῶν, πλοῦτος ἐθνῶν, πόσω μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
 deles, riqueza de-gentios, quanto mais a- plenitude deles?

E, se a sua queda é a riqueza do mundo, e a sua diminuição a riqueza dos gentios, quanto mais a sua plenitude?

13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ' ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐγὼ
 A-vós porém digo, os- gentios, na-medida-em- que de-fato pois sou eu

ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
 de-gentios apóstolo, o- ministério meu glorifico,

Porque comvosco fallo, gentios, que, enquanto fôr apóstolo dos gentios, glorificarei o meu ministerio;

14 εἶ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς
 se de-algum-modo provocar-ao-ciúme minha a- carne, e salvar alguns

ἐξ αὐτῶν.
 de- eles.

Para vêr se de alguma maneira posso incitar á emulação os da minha carne, e salvar alguns d'elles.

15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἢ πρόσλημις,
 Se pois a- rejeição deles reconciliação do-mundo, que a- recerção,

εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
 senão - vida dentre- mortos?

Porque, se a sua rejeição é a reconciliação do mundo, qual será a sua admissão, senão a vida d'entre os mortos?

16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ ῥίζα
Se porém as-primícias santas, também a- massa; e se a- raiz
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0536](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4491](#)
ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.
santa, também os- ramos.
[G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2798](#)

E, se as primicias são sanctas, tambem a massa o é; se a raiz é sancta, tambem os ramos o são.

17 Εἰ δὲ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ, ἀγριέλαιος ὢν,
Se porém alguns dos- ramos foram-cortados, tu porém, oliveira-brava sendo,
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0065](#) [G1510](#)
ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πλούτου τῆς
foste-enxertado entre- eles, e co-participante da- raiz da- riqueza da-
[G1461](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4791](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G4096](#) [G3588](#)
ἐλαίας ἐγένου,
oliveira tornaste-te,
[G1636](#) [G1096](#)

E, se alguns dos ramos foram quebrados, e tu, sendo zambujeiro, foste enxertado em lugar d'elles, e feito participante da raiz e da seiva da oliveira,

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν
nãote-glories-contra os- ramos. Se porém te-glorias-contra, nãotu a-
[G3361](#) [G2620](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2620](#) [G3756](#) [G4771](#) [G3588](#)
ρίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
raiz sustentas, mas a- raiz a-ti.
[G4491](#) [G0941](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4491](#) [G4771](#)

Não te glories contra os ramos; e, se contra elles te gloriarses, não és tu que sustentas a raiz, mas a raiz a ti

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
Dirás pois, Foram-cortados ramos, para-que eu fosse-enxertado.
[G2046](#) [G3767](#) [G1575](#) [G2798](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1461](#)

Dirás pois: Os ramos foram quebrados, para que eu fosse enxertado.

20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἔστηκας.
Bem; pela- incredulidade foram-cortados, tu porém pela- fé estás-firme.
[G2573](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2476](#)
μὴ ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
Nãoutilmente penses, mas teme.
[G3361](#) [G5308](#) [G5426](#) [G0235](#) [G5399](#)

Bem: por incredulidade foram quebrados, e tu estás em pé pela fé: não te ensoberbeças, mas teme

21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο,
Se pois - Deus os- segundo- natureza ramos, nãopoupe,
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G2798](#) [G3756](#) [G5339](#)
[μὴ πω] οὐδὲ σοῦ φείσεται.
[de-modo-nenhum] [também] nem a-ti poupará.
[G3361](#) [G4459](#) [G3761](#) [G4771](#) [G5339](#)

Porque, se Deus não poupe os ramos naturaes, teme que te não poupe a ti tambem.

- 22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας,
 Vê pois bondade e severidade de-Deus: sobre- de-fato os- que-caíram,
[G3708](#) [G3767](#) [G5544](#) [G2532](#) [G0663](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4098](#)
- ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ
 severidade; sobre- porém ti, bondade de-Deus, se permaneceres na-
[G0663](#) [G1909](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5544](#) [G2316](#) [G1437](#) [G1961](#) [G3588](#)
- χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
 bondade, visto-que também tu serás-cortado.
[G5544](#) [G1893](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1581](#)

Considera pois a bondade e a severidade de Deus: para com os que caíram, severidade; porém para contigo, a benignidade de Deus, se permaneceres na sua benignidade; de outra maneira, também tu serás cortado.

- 23 κάκεῖνοι δέ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐνκεντρισθήσονται;
 E-aqueles porém se não permanecerem na- incredulidade, serão-enxertados;
[G2548](#) [G1161](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1461](#)
- δυνατὸς γὰρ ἐστὶν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι αὐτούς.
 poderoso pois é - Deus novamente enxertar- os.
[G1415](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3825](#) [G1461](#) [G0846](#)

Porém também elles, se não permanecerem na incredulidade, serão enxertados; porque poderoso é Deus para os tornar a enxertar.

- 24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης ἀγριελαίου, καὶ
 Se pois tu, da- - segundo- natureza foste-cortado oliveira-brava, e,
[G1487](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G1581](#) [G0065](#) [G2532](#)
- παρὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθης εἰς καλλιέλαιον, πόσω μᾶλλον οὗτοι, οἱ
 contra- natureza, foste-enxertado em- boa-oliveira, quanto mais estes, os-
[G3844](#) [G5449](#) [G1461](#) [G1519](#) [G2565](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3778](#) [G3588](#)
- κατὰ φύσιν, ἐνκεντρισθήσονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ?
 segundo- natureza, serão-enxertados na- própria oliveira?
[G2596](#) [G5449](#) [G1461](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1636](#)

Porque, se tu foste cortado do natural zambujeiro, e, contra a natureza, enxertado na boa oliveira, quanto mais esses, que são naturaes, serão enxertados na sua propria oliveira?

- 25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ
 Não pois quero vós ignorar, irmãos, o- mistério este, para-que não
[G3756](#) [G1063](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3361](#)
- ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι: ὅτι πώρως ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ
 sejais em- vós-mesmos sábios: que endurecimento em- parte a- Israel
[G1510](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5429](#) [G3754](#) [G4457](#) [G0575](#) [G3313](#) [G3588](#) [G2474](#)
- γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
 aconteceu, até- que a- plenitude dos- gentios entre;
[G1096](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1525](#)

Porque não quero, irmãos, que ignoreis este segredo (para que não presumas de vós mesmos): que o endurecimento veio em parte sobre Israel, até que a plenitude dos gentios haja entrado.

- 26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἦξει ἐκ Σιών ὁ
 e assim todo Israel será-salvo, como está-escrito, Virá de- Síão o-
[G2532](#) [G3779](#) [G3956](#) [G2474](#) [G4982](#) [G2531](#) [G1125](#) [G2240](#) [G1537](#) [G4622](#) [G3588](#)
- Ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
 Libertador, afastará impiedades de- Jacó.
[G4506](#) [G0654](#) [G0763](#) [G0575](#) [G2384](#)

| E assim todo o Israel será salvo, como está escripto: De Sião virá o Libertador, e desviará de Jacob as impiedades.

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἢ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς
E esta a-eles, a- da-minha-parte - aliança, quando tirar os-
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3844](#) [G1473](#) [G1242](#) [G3752](#) [G0851](#) [G3588](#)

ἀμαρτίας αὐτῶν.
pecados deles.
[G0266](#) [G0846](#)

| E este será o meu concerto com elles, quando eu tirar os seus peccados.

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς; κατὰ δὲ
Segundo- de-fato o- evangelho, inimigos por-causa-de- nós; segundo- porém
[G2596](#) [G3303](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2190](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2596](#) [G1161](#)

τὴν ἐκλογὴν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
a- eleição, amados por-causa-dos- - pais.
[G3588](#) [G1589](#) [G0027](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3962](#)

| Assim que, quanto ao evangelho, são inimigos por causa de nós; mas, quanto á eleição, amados por causa dos paes

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ Θεοῦ.
Irrevogáveis pois os- dons e a- vocação - de-Deus.
[G0278](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5486](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Porque os dons e a vocação de Deus são sem arrependimento.

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ
Assim-como pois nós outrora desobedeceste a- Deus, agora porém
[G5618](#) [G1063](#) [G4771](#) [G4218](#) [G0544](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3568](#) [G1161](#)

ἠλεήθητε, τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
alcançastes-misericórdia, pela- destes desobediência;
[G1653](#) [G3588](#) [G3778](#) [G0543](#)

| Porque assim como nós também antigamente fostes desobedientes a Deus, porém agora alcançastes misericordia pela desobediencia d'elles,

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα
assim também estes agora desobedeceram, pela- vossa misericórdia, para-que
[G3779](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3568](#) [G0544](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1656](#) [G2443](#)

καὶ αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.
também eles agora, alcancem-misericórdia.
[G2532](#) [G0846](#) [G3568](#) [G1653](#)

| Assim também estes agora foram desobedientes, para também alcançarem misericordia pela vossa misericordia.

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπειθειαν, ἵνα τοὺς
Encerrou pois, - Deus a- todos em- desobediência, para-que a-
[G4788](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0543](#) [G2443](#) [G3588](#)

πάντας ἐλέησιν.
todos tenha-misericórdia.
[G3956](#) [G1653](#)

| Porque Deus encerrou a todos debaixo da desobediencia, para com todos usar de misericordia.

33 ὦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ!
 Ó, profundidade de-riqueza, e de-sabedoria, e de-conhecimento de-Deus!
[G5599](#) [G0899](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#) [G2316](#)

ὡς ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
 Quão inescrutáveis os-juízos dele, e insondáveis os-caminhos dele!
[G5613](#) [G0419](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0421](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| Ó profundidade das riquezas, tanto da sabedoria, como da sciencia de Deus! Quão insondáveis são os seus juízos, e quão inexcrutáveis os seus caminhos!

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?
 Quem pois conheceu mente do-Senhor, ou quem conselheiro dele tornou-se?
[G5101](#) [G1063](#) [G1097](#) [G3563](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4825](#) [G0846](#) [G1096](#)

| Porque quem compreendeu o intento do Senhor? ou quem foi seu conselheiro?

35 ἢ τίς πρόεδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
 Ou quem primeiro-deu a-elle, e será-retribuído a-elle?
[G2228](#) [G5101](#) [G4272](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0467](#) [G0846](#)

| Ou quem lhe deu primeiro a elle, e lhe será recompensado?

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα.
 Porque dele, - e por- ele, e para- ele, todas-as- coisas.
[G3754](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#)

αὐτῷ ἢ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
 A-elle a- glória para- os- séculos! Amém.
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| Porque d'elle e por elle, e para elle, são todas as coisas; gloria pois a elle eternamente. Amen.